Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION -
- 9. AVR 1965
Transmis à M. 1 Coordination
Overgemaakt aan de H.

IR.

L. 9258/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT .

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 16 mars 1965, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant exécution de la loi du ... relative à la réparation des dommages causés aux biens privés affectés à l'exercice d'une activité professionnelle ou à la réalisation d'une mission d'intérêt général, par les inondations de décembre 1964 et janvier 1965", a donné le 24 mars 1965 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer , de 16e maart 1965 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende uitvoering van de wet van ... betreffende het herstel van de schade die door de overstromingen van december 1964 en januari 1965 veroorzaakt werd aan de private goederen welke tot de uitoefening van een bedrijfsactiviteit of ter vervulling van een zending van algemeen nut aangewend worden", heeft de 24e maart 1965 het volgend advies gegeven :

C. E.
Sortie
12.4.65
N°
COC

Le Conseil d'Etat donne son avis sur ce projet sous la condition que le texte de la loi qui sert de fondement légal à l'arrêté et qui n'est point encore publié au Moniteur belge soit conforme au texte dont le Conseil d'Etat a connaissance par les documents parlementaires.

\+ +

Intitulé.

Il serait plus correct de remplacer les mots "portant exécution" par les mots "pris pour l'exécution".

Préambule.

a) L'alinéa 1er du préambule devrait être rédigé de la manière suivante :

"Vu la loi du ... relative à ... , notamment l'article 4;".

b) La référence à la loi du 23 décembre 1946 et la mention de l'urgence doivent être omises et remplacées par les mots :

"Vu l'avis du Conseil d'Etat;".

.../...

Dispositif.

L'article 1er, alinéa 1er, pourrait être rédigé comme suit :

"Toute demande de crédit, fondée sur la loi du ... relative à ... , doit être appuyée de documents justificatifs établissant l'origine et le montant du dommage invoqué; elle doit être introduite auprès d'une des institutions de crédit visées à l'article 1er de la loi précitée".

A l'article 2, alinéa 2, il y a lieu d'écrire : "p.c.".

Articles 3 et 4.

Suivant les renseignements donnés par le fonctionnaire délégué, la "dérogation spéciale" et la "dérogation exceptionnelle" prévues par les articles 3 et 4 du projet seraient consenties par le Ministre ou par son délégué, lesquels auraient ainsi le pouvoir d'accorder des prêts pour une durée supérieure à dix ans ou de permettre le maintien du taux spécial d'intérêt malgré l'inexécution par le bénéficiaire de ses engagements.

En ne fixant pas de critères objectifs conditionnant les dérogations qu'ils prévoient, les articles 3 et 4 reviennent à habiliter le Ministre ou son délégué à affranchir discrétionnairement certains emprunteurs des conditions réglementaires relatives à la durée maximum des prêts et au taux d'intérêt.

.../...

L'octroi de dérogations dans de pareilles conditions porterait atteinte à l'égalité des citoyens devant la loi.

Il importe que le projet énonce de manière objective les conditions dans lesquelles les dérogations peuvent être accordées.

Au surplus, l'article 4 de la loi charge expressément le Roi de déterminer par arrêté délibéré en Conseil "les limites dans lesquelles sont fixés le montant, la durée et le taux d'intérêt ainsi que les autres conditions et modalités de l'octroi des crédits spéciaux et de la garantie de l'Etat".

Les dérogations prévues par les articles 3 et 4 du projet permettent d'annihiler en pratique l'effet des conditions énoncées par le Roi.

Il n'appartient pas au Roi de donner au Ministre des délégations de pouvoir portant sur l'essence même de ceux que le législateur lui a spécialement confiés.

L'article 5 pourrait commencer de la manière suivante : "Par le fait de l'introduction d'une demande de crédit, le demandeur ... ".

L'article 7, tel qu'il est rédigé, ne peut être maintenu que si l'arrêté est publié plus de 10 jours après la publication de la loi qui lui sert de fondement puisque cette loi ne contient pas de disposition spéciale quant à son entrée en vigueur.

+

\+ +

.../...

Au surplus, le texte néerlandais du projet appelle certaines observations de forme qui figurent à la fin de la version néerlandaise du présent avis.

De Raad van State geeft zijn advies over dit ontwerp onder voorbehoud dat de nog niet in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakte tekst, die de rechtsgrond voor het besluit oplevert, gelijkluidend is met de tekst die de Raad van State uit de parlementaire documenten bekend is.

\+ +

Opschrift.

Het opschrift zou juister zijn als de woorden "houdende uitvoering van" werden vervangen door "vastgesteld ter uitvoering van".

Aanhef.

a) Het eerste lid van de aanhef zou als volgt moeten worden gelezen :

"Gelet op de wet van ... betreffende ..., inzonderheid op artikel 4;".

b) De verwijzing naar de wet van 23 december 1946 en de vermelding "Gelet op de dringende noodzakelijkheid" moeten vervallen en vervangen worden door de woorden "Gelet op het advies van de Raad van State".

.../...

Artikelen.

Artikel 1, eerste lid, zou als volgt kunnen worden gelezen :

"Elke kredietaanvraag op grond van de wet van ... betreffende ... moet worden gestaafd door bewijsstukken tot vaststelling van het ontstaan en het bedrag van de aangevoerde schade; zij moet worden ingediend bij een van de kredietinstellingen bedoeld in artikel 1 van genoemde wet".

In artikel 2, tweede lid, leze men "t.h.".

Artikelen 3 en 4.

Naar de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, zouden de "bijzondere machtiging" en de "speciale afwijking", bedoeld in de artikelen 3 en 4 van het ontwerp, worden verleend door de Minister of zijn gemachtigde, die derhalve leningen zouden kunnen toestaan voor meer dan tien jaar, of de speciale rentevoet zouden kunnen handhaven, ondanks het feit dat de begunstigde zijn verbintenissen niet nakomt.

Aangezien de artikelen 3 en 4 geen objectieve maatstaven vaststellen voor de afwijkingen waarin zij voorzien, machtigen zij in feite de Minister of zijn gemachtigde ertoe, sommige kredietnemers naar goeddunken te ontslaan van de reglementaire voorwaarden betreffende de maximumduur van de leningen en de rentevoet.

.../...

Afwijkingen die onder dergelijke omstandigheden worden verleend, zouden afbreuk doen aan de gelijkheid van de burgers voor de wet.

Het ontwerp moet objectief aangeven onder welke voorwaarden de afwijkingen kunnen worden toegestaan.

Bovendien gelast artikel 4 van de wet de Koning uitdrukkelijk, bij een in Raad overlegd besluit,"de perken te bepalen waarbinnen het bedrag, de duur en de rentevoet, evenals de andere voorwaarden en modaliteiten voor het verlenen van de bijzondere kredieten en van de Staatswaarborg worden vastgesteld".

Door de in de artikelen 3 en 4 van het ontwerp bepaalde afwijkingen kan de uitwerking van de door de Koning gestelde voorwaarden praktisch te niet worden gedaan.

Het staat niet aan de Koning, de Minister bevoegdheid over te dragen die betrekking heeft op het wezen zelf van de bevoegdheid welke de wetgever hem speciaal heeft toevertrouwd.

Artikel 5.

Dit artikel zou als volgt kunnen beginnen :

"Door het feit dat hij een kredietaanvraag indient, machtigt de aanvrager de Minister van Financiën ertoe, door zijn gemachtigden alle nasporingen te laten verrichten die nodig worden geacht voor het onderzoek ...".

.../...

Artikel 7 mag in zijn huidige vorm slechts worden gehandhaafd als het besluit wordt bekendgemaakt meer dan 10 dagen na de bekendmaking van de wet waaraan het zijn rechtsgrond ontleent, vermits die wet geen bijzondere bepaling in verband met haar inwerkingtreding bevat.

\+

\+ +

In de Nederlandse tekst van het ontwerp brenge men de volgende wijzigingen aan :

In artikel 1, tweede lid, vervange men "maakt ... over" door "zendt".

Het tweede lid van artikel 1 kan beter als volgt beginnen :

"De Minister van Financiën of zijn gemachtigde bepaalt het bedrag van het toe te kennen krediet; dit mag niet hoger liggen dan de som die nodig is om de door de kredietaanvrager geleden schade te herstellen, onder aftrek ...".

In artikel 2, eerste lid, vervange men "gedelegeerde" door "gemachtigde".

Onder voorbehoud van hetgeen reeds over de artikelen 3 en 4 is opgemerkt, leze men die artikelen als volgt :

.../...

"Artikel 3.-

Behoudens speciale afwijking ... vanaf de datum waarop de kredietovereenkomst is gesloten.

Artikel 4.-

Behoudens uitzonderlijke afwijking is de normaal door de kredietinstelling toegepaste en in de kredietovereenkomst vermelde rentevoet toepasselijk wanneer de kredietnemer de aangegane verbintenissen niet nakomt".

Artikel 6 leze men als volgt :

"Artikel 6.-

De nadere regelen voor de toepassing van dit besluit met betrekking tot het onderzoek van de aanvragen, het verlenen van de Staatswaarborg, de afrekening van de interestverschillen en de bijzondere bedingen die ..., ... gesloten overeenkomst vastgesteld".

Artikel 7 (onder voorbehoud van de opmerking bij dat artikel) en artikel 8 redigere men volgens de gebruikelijke formulieren :

"Artikel 7.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Artikel 8.-

Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN,

P. ANSIAUX, assesseurs de la section de législation,
P. DE VISSCHER,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.

De kamer was samengesteld uit

De Heren : eerste voorzitter,

staatsraden,

bijzitters van de afdeling wetgeving,

adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. H. ROUSSEAU , substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. ROUSSEAU ,substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J. SUETENS.